

Ttu beda lenna ttu kankareju

El zorro y el cangrejo

Narrado por personas de Santa Ana Yareni

Zapoteco de Santa Ana Yareni

Asesoras lingüísticas
Gracie Thiessen
Carolyn Joan Smith M.

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., 2011
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México, tel.
5573-2024, www.sil.org/mexico

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yareni/L338-ZorroCangrejo-zae.htm>

Primera edición 2011 .25C; segunda edición 2011 (versión electrónica)

©2011 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse o adaptarse para fines no lucrativos.

Ttu beda lenna ttu kankareju



Zapoteco de Santa Ana Yareni

Ttu beda lenna ttu kankareju

El zorro y el cangrejo

Narrado por personas de Santa Ana Yareni

Zapoteco de Santa Ana Yareni

Asesoras lingüísticas
Gracie Thiessen
Carolyn Joan Smith M.

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., 2011
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México, tel.
5573-2024, www.sil.org/mexico

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/yareni/L338-ZorroCangrejo-zae.htm>

Primera edición 2011 .25C; segunda edición 2011 (versión electrónica)

©2011 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.

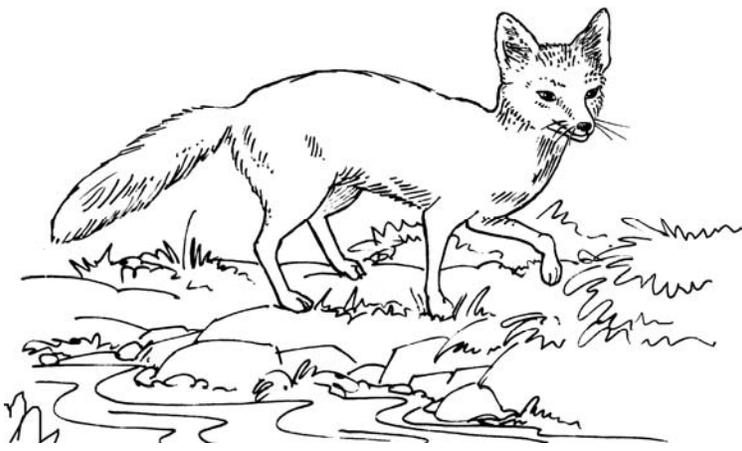
Esta obra puede reproducirse o adaptarse para fines no lucrativos.

Ttu beda lenna ttu kankareju



Zapoteco de Santa Ana Yareni

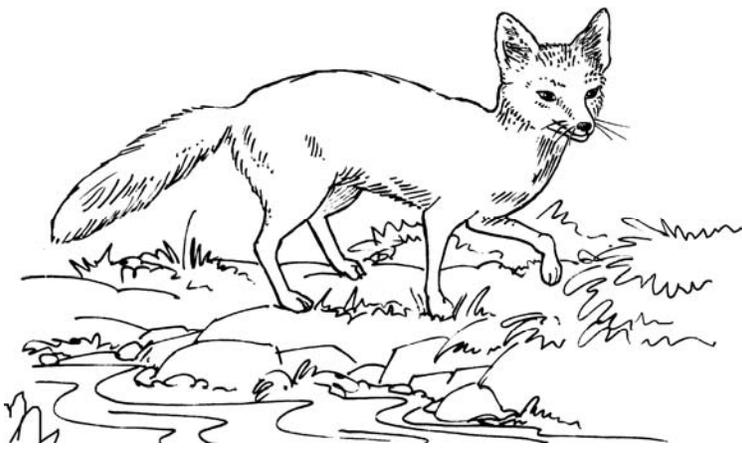
Ttu sá reki ttu beda pasiari
gaxxaba ro'o ttu yoo. Attiruba
gwaxxakana ttu kankareju ro'o
indaha.



Resumen

Un zorro y un cangrejo decidieron competir para
ver cuál de los dos llegaba primero a la meta.

Ttu sá reki ttu beda pasiari
gaxxaba ro'o ttu yoo. Attiruba
gwaxxakana ttu kankareju ro'o
indaha.

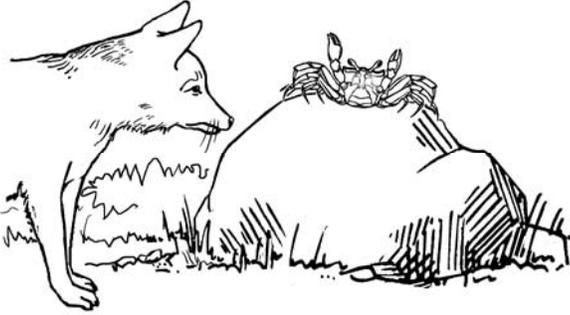


Resumen

Un zorro y un cangrejo decidieron competir para
ver cuál de los dos llegaba primero a la meta.

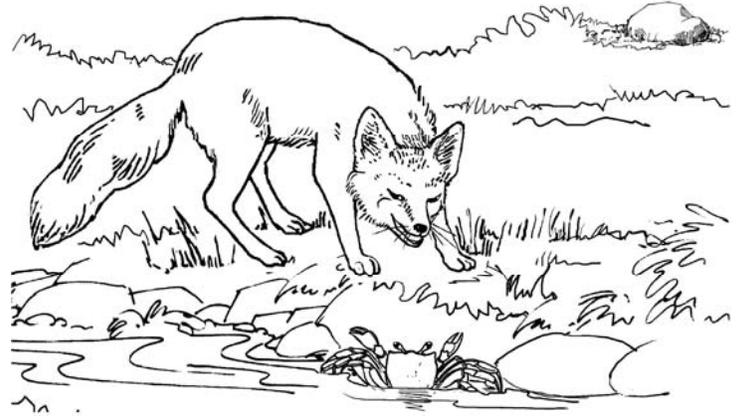
Nianna ra kankarejuha bedaha:

—¿Beaka si bisia ttelu? Neti axta bechiha bisiaya iki íyya-ni. Netiba udáya.



Lu nna, ¿bí rakinlu? ¿Núkana udá?

6



Nianna use'ekana kwentu nna ra bedaha kankarejuha:

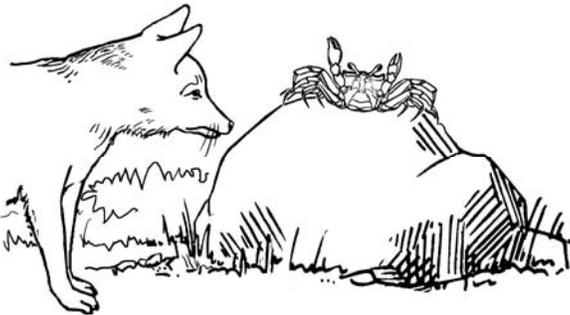
—¿Bí ralu? Tsiari'i ttu puestu, iresuri'i núri'i ddari'i isinri'i ata re íyya nu xeni re naa.

—Gwenba anka —ra kankarejuha.

3

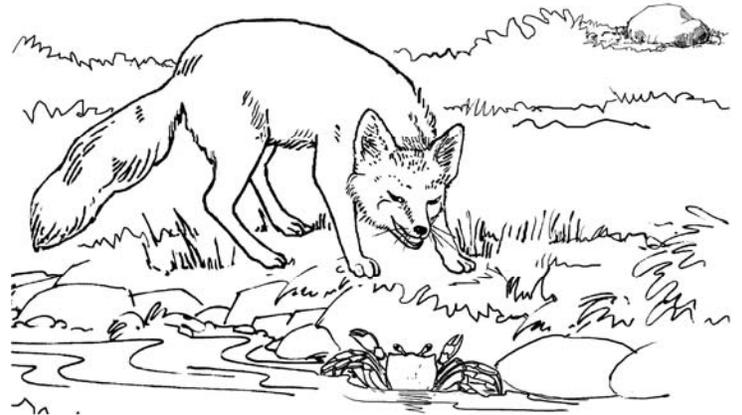
Nianna ra kankarejuha bedaha:

—¿Beaka si bisia ttelu? Neti axta bechiha bisiaya iki íyya-ni. Netiba udáya.



Lu nna, ¿bí rakinlu? ¿Núkana udá?

6



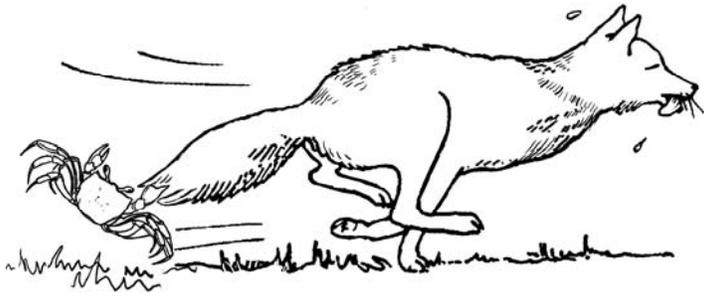
Nianna use'ekana kwentu nna ra bedaha kankarejuha:

—¿Bí ralu? Tsiari'i ttu puestu, iresuri'i núri'i ddari'i isinri'i ata re íyya nu xeni re naa.

—Gwenba anka —ra kankarejuha.

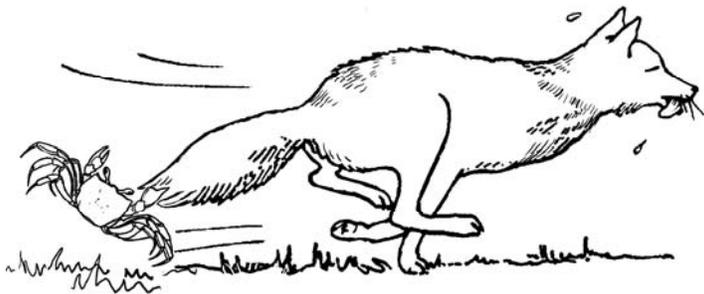
3

Nianna bedaha nna biresu ttebana, ttaka kankarejuha nna biguintsa ttebana, ulhana lo xuban bedaha. Aníaba ruxunni bedaha labí rite denna deki lo xubanbani taa kankarejuha.

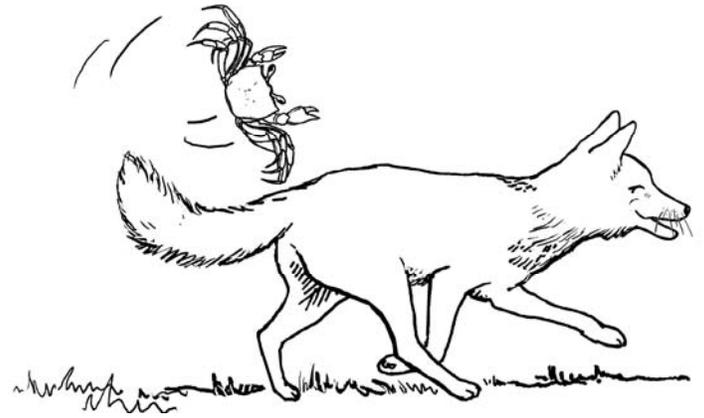


4

Nianna bedaha nna biresu ttebana, ttaka kankarejuha nna biguintsa ttebana, ulhana lo xuban bedaha. Aníaba ruxunni bedaha labí rite denna deki lo xubanbani taa kankarejuha.



4

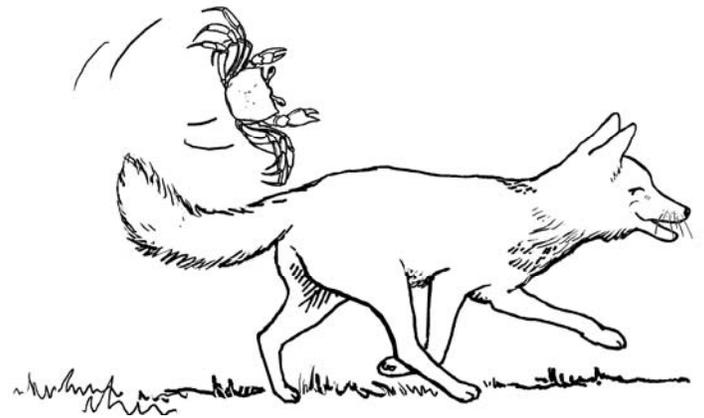


Atti bisina bedaha ata re íyyaha nna bodeki loni naa niiba nna rana:

—iGwenba uka! Chi udáya. Benia gana nu ugiatu puestu ge iresutu.

Ttaka kankarejuha nna bigáttebana, bisinna iki íyyaha.

5



Atti bisina bedaha ata re íyyaha nna bodeki loni naa niiba nna rana:

—iGwenba uka! Chi udáya. Benia gana nu ugiatu puestu ge iresutu.

Ttaka kankarejuha nna bigáttebana, bisinna iki íyyaha.

5